

Селихова Г.В.

Научный руководитель: к.ф.н., доцент Егорова О.М.

*Муромский институт (филиал) федерального государственного образовательного учреждения высшего образования «Владимирский государственный университет имени Александра Григорьевича и Николая Григорьевича Столетовых»
602264, г. Муром, Владимирская обл., ул. Орловская, 23
E-mail: galinaselihova@yandex.ru*

Значение страха в немецкой культуре.

Страх - одна из самых важных эмоций, которые мы, люди, можем испытывать. Каждый человек на земле знает это чувство. Из всех западных культур немецкая культура отличается повышенным страхом перед хаосом, стремлением максимально упорядочить все сферы жизни. Для немцев уверенность в будущем и связанное с этим чувство защищенности представляет собой одну из самых значимых культурных ценностей. А. Вежбицкая упоминает в этом смысле слово „Sicherheit“, которое означает «полную уверенность в том, что ничего плохого не может произойти (в этом смысле оно создает большее чувство защищенности, нежели, английское “safety”, просто обещающее, что ничего плохого не произойдет, и “security”, обещающее сверх того, что ничего плохого и не может произойти). Для немцев неуверенность порождает экзистенциальный страх „Angst“, а незнание того, что произойдет в будущем, вызывает значительно больший страх, нежели подлинная опасность».

Сегодня немецкий язык имеет много слов и словосочетаний, которые используются со значением «страх». Но в истории немецкого языка было гораздо больше терминов, содержащих в себе слово „Angst“, которые сегодня никто не использует. 400 лет назад немцы говорили о «горе страха» („Angstberg“) или «ванне страха» („Angstbad“) в очень пугающей ситуации. Но в немецком языке появились в свою очередь новые слова и словосочетания. По мнению профессора германистики Джанин Лут, страх всегда был важным чувством в обществе. Страх играет важную роль. Это то, что имеет большое значение в обществе в Германии. В прошлом году Д. Лут организовала конференцию, посвященную выражению страха в языке. В немецком языке есть большое количество взаимозаменяемых синонимов, обозначающих понятие «страх». Синонимический ряд к слову „Angst“, по данным немецко-русского синонимического словаря И.В. Рахманова, содержит много понятий с данным значением: Angst (страх), die Scheu (боязнь), die Beklemmung (стеснение), die Furcht (страх), der Schreck (страх), der Schrecken (ужас), der Schauder (ужас), das Grausen (ужас), der Horror (ужас), das Entsetzen (ужас), das Herzklopfen (сердцебиение), die Panik (паника), der Bammel (испуг).

Само слово «страх» может быть использовано во многих ситуациях, даже в шутках. Вы, например, не хотите, чтобы человек волновался, то подходящая фраза - это «Только не бойся!». Кроме того, в сочетании с другими словами при образовании сложных слов, связанных со страхом, например «трусливый человек» („eine ängstliche Person“), «трусливый заяц» („ein Angsthase“). Если кто-то сильно боится, даже начинает потеть, это значит его одолевает страх. Плохой сон обычно называется кошмаром. Но если во сне очень много кошмарных событий, то его называют «ужасным сновидением» („Angsttraum“). Человек или команда, которым всегда проигрывают в спорте, называют «страшные противники».

Но в Германии люди знают, что страх может иметь и положительный эффект. Это означает, что кто-то, кто боится, может делать вещи, которые в противном случае были бы невозможны в повседневной жизни, например, очень быстро бегать.

На сегодняшний день не только само слово «страх» отражает данную эмоцию. Немцы также очень любят описывать процесс, например когда человек испытывает страх в самых разных формах, слышит, видит или читает что-то, что вызывает у него неприятное чувство холода и мурашек, бегающих по спине. В чувстве страхе находят свое отражение глубоко человеческие проблемы. Страх всегда занимал людей. Он нашел свое отражение в многочисленных произведениях, созданных человеком: в изобразительном искусстве, в литературном творчестве, в философии.

Таким образом, мы можем наблюдать, что древнегерманское слово „Angst“, изначально отражающее фрагмент физического мира «узость пространства», физиологическое состояние человека - «стеснение» изменило свое значение с приобретением отрицательной коннотации и приобрело значение «страх». По словам А. Вежбицкой, этот концепт приблизительно соответствует словам со значением «страх» в других языках, поскольку в концепте „Angst“ содержится нечто от состояния депрессии, тревоги, неприкрытости, незащищенности, неуверенности. Как отмечает М. Шрайбер, «хотя немцы и думают, что их страхи соответствуют боязни всего окружающего мира, кажется, что весь остальной мир полагает, что немецкий страх – это особенно сильное чувство, которое отдает глубиной (Tiefe), смертью (Tod) и бездной (Abgrund). Словосочетание “german angst” стало устойчивым выражением во многих языках.

Литература

1. Guillaume Horst. «Deutsch, schrecklich gut»/ Guillaume Horst //Deutsch perfect.13 – 2019. – С.39-40.
2. Чеснокова, Л. В. Концепт страха (Angst) в немецкой философии / Л. В. Чеснокова. — Текст : непосредственный, электронный[Электронный ресурс]/ Молодой ученый. — 2012. — № 8 (43). — С. 160-165. — URL: <https://moluch.ru/archive/43/5248/>